

SL1.50 and SLV.65 AUTO_{ADAPT}

Installation and operating instructions



Installation and operating instructions



SL1.50/SLV.65 AUTO_{ADAPT}

<http://net.grundfos.com/qr/i/97525812>

be
think
innovate

GRUNDFOS 

English (GB) Installation and operating instructions

Original installation and operating instructions

These installation and operating instructions describe Grundfos SL1 and SLV AUTO_{ADAPT} pumps.

Sections 1-5 give the information necessary to be able to unpack, install and start up the product in a safe way.

Sections 6-11 give important information about the product, as well as information on service, fault finding and disposal of the product.

10. Technical data	24
10.1 Operating conditions	24
10.2 Electrical data	24
10.3 Dimensions and weights	24
11. Disposing of the product	24

CONTENTS

	Page
1. General information	3
1.1 Hazard statements	3
1.2 Notes	3
1.3 Target groups	3
2. Receiving the product	3
2.1 Transporting the product	3
3. Installing the product	4
3.1 Mechanical installation	4
3.2 Electrical connection	7
4. Starting up the product	9
4.1 Operating modes	10
4.2 Preparations for starting up	10
4.3 Start and stop levels	11
4.4 Direction of rotation	12
4.5 Start up	12
4.6 Resetting the pump	12
5. Handling and storing the product	12
5.1 Handling the product	12
5.2 Storing the product	12
6. Product introduction	13
6.1 Product description	13
6.2 Applications	13
6.3 Pumped liquids	13
6.4 Potentially explosive environments	14
6.5 Approvals	15
6.6 Identification	16
7. Protection and control functions	17
7.1 Built-in protection	17
7.2 Thermal switches	17
8. Servicing and maintaining the product	17
8.1 Safety instructions and requirements	17
8.2 Contaminated pumps	18
8.3 Maintenance schedule	19
8.4 Oil check and oil change	19
8.5 Cleaning the sensors	20
8.6 Adjusting the impeller clearance	21
8.7 Cleaning the pump housing	21
8.8 Checking/replacing the shaft seal	21
8.9 Service kits	22
9. Fault finding the product	23
9.1 Megging	23



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1. General information

1.1 Hazard statements

The symbols and hazard statements below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.

DANGER



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.

WARNING



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious personal injury.

CAUTION



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate personal injury.

The hazard statements are structured in the following way:

SIGNAL WORD



Description of hazard

Consequence of ignoring the warning.
- Action to avoid the hazard.

1.2 Notes

The symbols and notes below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



Observe these instructions for explosion-proof products.



A blue or grey circle with a white graphical symbol indicates that an action must be taken.



A red or grey circle with a diagonal bar, possibly with a black graphical symbol, indicates that an action must not be taken or must be stopped.



If these instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.



Tips and advice that make the work easier.

2. Receiving the product

The pump may be transported and stored in a vertical or horizontal position. Make sure that the pump cannot roll or fall over.

Check that the protective cap for the level sensor has not been damaged during transportation. See pos. 7 in figs 10 and 11. If the protective cap is defective, contact your nearest Grundfos company.

2.1 Transporting the product

All lifting equipment must be rated for the purpose and checked for damage before any attempts to lift the pump. The lifting equipment rating must under no circumstances be exceeded. The pump weight is stated on the pump nameplate.

WARNING

Crushing hazard

Death or serious personal injury

- Do not stack pump packages or pallets on top of each other when lifting or moving them.
- Always lift the pump by its lifting bracket or by means of a forklift truck if the pump is fixed on a pallet. Never lift the pump by means of the power cable, hose or pipe.



CAUTION

Sharp element

Minor or moderate personal injury

- Make sure not to cut your hands on the sharp edges when opening the pump package.



The polyurethane-embedded plug prevents water from penetrating into the motor via the power cable.



We recommend that you keep the cable end protectors in storage for later use.

1.3 Target groups

These installation and operating instructions are intended for professional installers.

3. Installing the product



Pump installation in pits must be carried out by specially trained persons.
Work in or near pits must be carried out according to local regulations.



Persons must not enter the installation area when the atmosphere is explosive.

DANGER

Electric shock



Death or serious personal injury
- It must be possible to lock the main switch in position 0. Type and requirements as specified in EN 60204-1, 5.3.2.

DANGER

Electric shock



Death or serious personal injury
- Make sure there are at least 3 m free cable above the maximum liquid level.

For safety reasons, all work in pits must be supervised by a person outside the pump pit.



We recommend that you carry out all maintenance and service work when the pump is placed outside the pit.

DANGER

Crushing hazard



Death or serious personal injury
- Make sure that the lifting bracket is tightened before attempting to lift the pump. Tighten if necessary.

Carelessness during lifting or transportation may cause personal injury or damage to the pump.

3.1 Mechanical installation



Make sure the pit bottom is even before installing the product.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury



- Before beginning the installation, switch off the power supply and lock the main switch in position 0.
- Switch off any external voltage connected to the product before working on it.

CAUTION

Hot surface



Minor or moderate personal injury

- Make sure that the pump has cooled down before touching it.

DANGER

Electric shock



Death or serious personal injury

- Before installing the pump and starting it up for the first time, check the power cable for visible defects to avoid short circuits.

CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury



- Flush the pump thoroughly with clean water and rinse the pump parts in water after dismantling.
- Pits for submersible sewage and wastewater pumps may contain sewage or wastewater with toxic and/or disease-causing substances.
- Wear appropriate personal protective equipment and clothing.
- Observe the local hygiene regulations in force.

Fit the extra nameplate supplied with the pump at the installation site or keep it in the cover of this booklet. Observe all safety regulations at the installation site, for instance the use of blowers for fresh-air supply to the pit.

Check the oil level in the oil chamber before installing the pump. See section [8.4 Oil check and oil change](#).

The pumps are suitable for different installation types which are described in sections [3.1.2 Installation on auto coupling](#) and [3.1.3 Free-standing submerged installation](#).

The pump housings have a cast iron DN 65, PN 10 outlet flange.



The pumps are designed for intermittent operation. When completely submerged in the pumped liquid, the pumps can also operate continuously.



Always use Grundfos accessories to avoid malfunctions due to incorrect installation.



Only use the lifting bracket for lifting the pump. Do not use it to hold the pump when in operation.

CAUTION

Crushing of hands

Minor or moderate personal injury

- Do not put your hands or any tool into the pump inlet or outlet port after the pump has been connected to the power supply, unless the pump has been switched off by removing the fuses or switching off the main switch.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.



Make sure that the liquid entering the pit through the inlet does not cause water to be splashed on the sensors of the pump.

CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Make sure to seal the pump outlet properly when fitting the outlet pipe, otherwise water might spray out of the sealing.



3.1.1 Lifting the product

WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- When lifting the pump, make sure your hand is not caught between the lifting bracket and the hook.



CAUTION

Crushing hazard

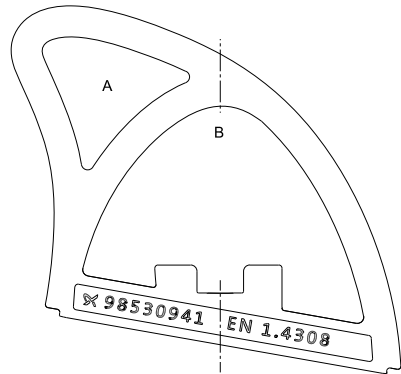
Minor or moderate personal injury

- Make sure that the hook is fixed properly to the lifting bracket.
- Always lift the pump by its lifting bracket or by means of a forklift truck if the pump is fixed on a pallet.
- Never lift the pump by means of the power cable, hose or pipe.
- Make sure that the lifting bracket is tightened before attempting to lift the pump. Tighten if necessary.



Carelessness during lifting or transportation may cause personal injury or damage to the pump.

When lifting the pump, use the right lifting point to keep the pump balanced. Place the lifting chain hook in point A for auto-coupling installations and in point B for other installations. See [fig. 1](#).



TM06 0066 4813

Fig. 1 Lifting points

3.1.2 Installation on auto coupling

Pumps for permanent installation can be installed on a stationary auto-coupling guide rail system.

The auto-coupling system facilitates maintenance and service as the pump can easily be lifted out of the pit.



Before beginning installation procedures, make sure that the atmosphere in the pit is not potentially explosive.

We recommend that you use loose flanges to ease the installation and to avoid pipe tension at flanges and bolts.



Make sure that the pipes are installed without the use of undue force. No loads from weight of the pipes must be carried by the pump.



Do not use elastic elements or bellows in the pipes. Never use these elements as a means to align the pipes.

Auto-coupling guide rail system

See fig. 1 in [Appendix](#).

Proceed as follows:

1. Drill mounting holes for the guide rail bracket on the inside of the pit, and fasten the guide rail bracket provisionally with two anchor bolts.
2. Place the auto-coupling base unit on the bottom of the pit. Use a plumb line to establish the correct positioning. Fasten the auto coupling with anchor bolts. If the bottom of the pit is uneven, the auto-coupling base unit must be supported so that it is level when being fastened.
3. Assemble the outlet line in accordance with the generally accepted procedures and without exposing the line to distortion or tension.
4. Insert the guide rails in the auto-coupling base unit, and adjust the length of the rails accurately to the guide rail bracket at the top of the pit.
5. Unscrew the provisionally fastened guide rail bracket, fit it on top of the guide rails, and finally fasten it firmly to the pit wall.



The guide rails must not have any axial play as this would cause noise during pump operation.

6. Clean out debris from the pit before lowering the pump into the pit.
7. Fit the guide claw to the pump outlet. Grease the gasket of the guide claw before lowering the pump into the pit.
8. Slide the guide claw between the guide rails and lower the pump into the pit by means of a chain secured to the pump lifting bracket. When the pump reaches the auto-coupling base unit, the pump will automatically connect tightly.



When the pump has reached the auto-coupling base unit, shake the pump by means of the chain to make sure that it is placed in the correct position.

9. Hang up the end of the chain on a suitable hook at the top of the pit and in such a way that the chain cannot come into contact with the pump housing.
10. Adjust the length of the power cable by coiling it up on a relief fitting to ensure that the cable is not damaged during operation. Fasten the relief fitting to a suitable hook at the top of the pit. Make sure that the cables are not sharply bent or pinched.
11. Connect the power cable and the control cable, if any.



The free end of the cable must not be submerged as water may penetrate through the cable into the motor.

3.1.3 Free-standing submerged installation

Pumps for free-standing submerged installation can stand freely on the bottom of the pit or similar location. See fig. 2 in [Appendix](#).

The pump must be mounted on separate feet (accessory).

In order to facilitate service on the pump, fit a flexible union or coupling to the outlet line for easy separation.

If a hose is used, make sure that the hose does not buckle and that the inside diameter of the hose matches that of the outlet port.

If a rigid pipe is used, fit the union or coupling, non-return valve and isolating valve in the order mentioned, when viewed from the pump.

If the pump is installed in muddy conditions or on uneven ground, we recommend that you support the pump on bricks or a similar support.

Proceed as follows:

1. Fit a 90 ° elbow to the pump outlet, and connect the outlet pipe or hose.
2. Lower the pump into the liquid by means of a chain secured to the lifting bracket of the pump. We recommend that you place the pump on a plane, solid foundation. Make sure that the pump is hanging from the chain and not the cable.
3. Hang up the end of the chain on a suitable hook at the top of the pit and in such a way that the chain cannot come into contact with the pump housing.
4. Adjust the length of the power cable by coiling it up on a relief fitting to ensure that the cable is not damaged during operation. Fasten the relief fitting to a suitable hook. Make sure that the cables are not sharply bent or pinched.
5. Connect the power cable and the control cable, if any.



The free end of the cable must not be submerged as water may penetrate through the cable into the motor.



If several pumps are installed in the same pit, the pumps must be installed at the same level in order to allow optimum pump alternation.

3.2 Electrical connection



Do not run the pump via a frequency converter.

Carry out the electrical connection according to local regulations.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Connect the pump to an external main switch which ensures all-pole disconnection with a contact separation according to EN 60204-1, 5.3.2.
- It must be possible to lock the main switch in position 0. Type and requirements as specified in EN 60204-1, 5.3.2.



The pump incorporates a motor-protective circuit breaker and all control logic.



Make sure there are at least 3 m free cable above the maximum liquid level.

The classification of the installation site must be approved according to local rules in each individual case.

The CIU unit, if used, must not be installed in potentially explosive environments.

On explosion-proof pumps, make sure that an external earth conductor is connected to the external earth terminal of the pump using a conductor with a secure cable clamp. Clean the surface for external earth connection, and fit the cable clamp.



The cross section of the earth conductor must be at least 4 mm², e.g. type H07 V2-K (PVT 90 °) yellow and green.

Make sure that the earth connection is protected from corrosion.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or a similarly qualified person.



Set the motor-protective circuit breaker to the maximum current of the pump. The maximum current is stated on the pump nameplate.



Make sure that the pump is connected in accordance with the instructions given in this booklet.

The supply voltage and frequency are marked on the pump nameplate. For voltage tolerance, see section 10. *Technical data*. Make sure that the motor is suitable for the power supply available at the installation site.

All pumps are supplied with 10 m cable and a free cable end.

DANGER

Electric shock



Death or serious personal injury
- Before installing the pump and starting it up for the first time, check the power cable for visible defects to avoid short circuits.



A possible replacement of the power cable must be carried out by Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos.

3.2.1 Wiring diagrams

Single-phase pumps

The pump has a patented start function which eliminates the need of a starting capacitor. The run capacitor is incorporated in the pump.

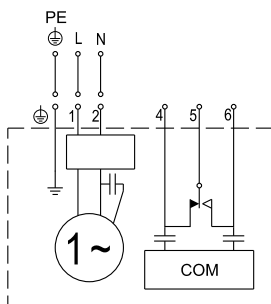


Fig. 2 Wiring diagram for single-phase pumps

Three-phase pumps

The pump motor is designed so that the phase sequence in the terminal box is clockwise. This can be determined with a phase sequence detector. The pump does not start unless the phase sequence is correct.

If the dry-running sensors are covered by liquid, and the pump does not start, the cause may be a wrong phase sequence. Interchange L1 and L2.

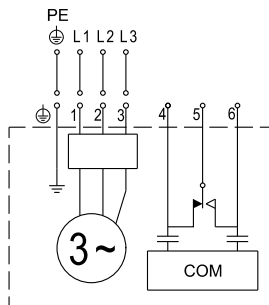


Fig. 3 Wiring diagram for three-phase pumps

Grundfos CIU

CIU stands for "Communication Interface Unit", and CIU is used as a communication interface between an SL1 or SLV AUTO_{ADAPT} pump and a main data communication network.

CIU is optional. See separate installation and operating instructions supplied with the unit.

3.2.2 Alarm relay or communication connection

The pump incorporates an alarm relay output. NC and NO are available and can be used as required, for example for acoustic or visual alarms. Maximum relay load is 230 VAC 2 A.

Alternatively, the wires 4 and 6 can be used for external communication via a CIU.



If a CIU is connected, do not use a relay. CIU incorporates a relay which takes over the alarm function.

See example of wiring diagram in the documentation supplied with the CIU unit.

3.2.3 Supply requirement

The maximum permissible system impedance Z_{max} must be 0.24 Ohm at 50 Hz at the interface point of the user's supply or the current capacity, which is 100 A per phase, supplied from a distribution network.

If not, a minor voltage drop may occur, which may result in a brief flashing of an electric light.

Consult the supply authority, if necessary, to ensure that the current capacity at the interface point is sufficient for the equipment.

TM04 4297 1209

TM04 4298 1209

4. Starting up the product

CAUTION

Crushing of hands

Minor or moderate personal injury

- Do not put your hands or any tool into the pump inlet or outlet port after the pump has been connected to the power supply, unless the pump has been switched off by removing the fuses or switching off the main switch.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.



Before starting the product:



- Make sure that the fuses have been removed.
- Make sure that all protective equipment has been connected correctly.

CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Make sure to seal the pump outlet properly when fitting the outlet pipe otherwise water might spray out of the sealing.



WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- When lifting the pump, make sure your hand is not caught between the lifting bracket and the hook.



DANGER

Crushing hazard

Death or serious personal injury

- Make sure that the hook is fixed properly to the lifting bracket.
- Always lift the pump by its lifting bracket or by means of a forklift truck if the pump is fixed on a pallet.
- Never lift the pump by means of the power cable, hose or pipe.
- Make sure that the lifting bracket is tightened before attempting to lift the pump. Tighten if necessary.



DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Before starting up the product for the first time, check the power cable for visible defects to avoid short circuits.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or a similarly qualified person.
- Make sure that the product is earthed properly.
- Switch off the power supply and lock the main switch in position 0.
- Switch off any external voltage connected to the product before working on it.



CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Flush the pump thoroughly with clean water and rinse the pump parts in water after dismantling.
- Pits for submersible sewage and wastewater pumps may contain sewage or wastewater with toxic and/or disease-causing substances.
- Wear appropriate personal protective equipment and clothing.
- Observe the local hygiene regulations in force.



CAUTION

Hot surface

Minor or moderate personal injury

- Do not touch the surface of the pump while the pump is running.



- Do not open the clamp while the pump is running.

4.1 Operating modes



Do not start the pump if the atmosphere in the pit is potentially explosive.

The pumps are designed for intermittent operation (S3). When completely submerged, the pumps can also operate continuously (S1).

S3, intermittent operation

S3 operation is a series of 10-minute duty cycles (TC). Each cycle has a 4-minute period of constant load followed by a 6-minute period of rest. Thermal equilibrium is not reached during the cycle. See fig. 4.

In this operating mode, the pump is partly submerged in the surrounding liquid. The minimum liquid level is at the top of the cable entry.

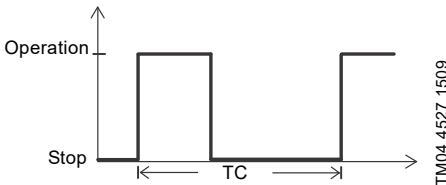


Fig. 4 S3 operation

S1, continuous operation

In this operating mode, the pump can operate continuously without being stopped for cooling. Being completely submerged, the pump is sufficiently cooled by the surrounding liquid. See fig. 5.

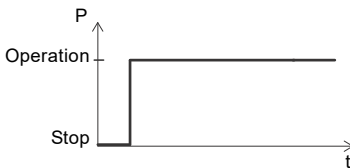


Fig. 5 S1 operation

4.2 Preparations for starting up

4.2.1 Default settings

The pump is supplied from the factory with the following default settings.

Parameter	0.9 - 1.5 kW
Start delay (random)	Off
Start level	25 cm
High-level alarm	+10 cm
Anti-seizing:	
Interval	3 days
Duration	2 sec.

If one or more of the above parameters are to be changed, use the optional CIU together with Grundfos GO.

CIU can be connected temporarily for configuration. If no CIU is available, the parameters can be changed by means of Grundfos PC-tool. For further information, see installation and operating instructions for CIU.

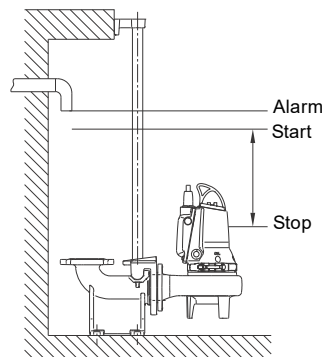


Fig. 6 Start and stop levels

4.2.2 Pump alternation

If up to four pumps are installed in the same pit, the control logic incorporated in the pumps will ensure that the load is distributed evenly among the pumps over time.

Alternation is carried out according to a patented method based on measurement of the liquid level in the pit.



The barometric pressure may affect the alternating sequence.

TM04 4527 1509

TM04 4528 1509

TM06 5933 0316

4.3 Start and stop levels

4.3.1 Setting the start level

The pump start level may be affected by the barometric pressure. In the case of long intervals between start and stop, the start level may differ from the set level. See examples below.

Example 1: Constant barometric pressure

The pump will start when the liquid level in the pit has reached the set start level. Then the pump will run until the liquid level reaches the stop level. When it stops, the pump will calibrate itself in relation to the actual barometric pressure. See fig. 7.

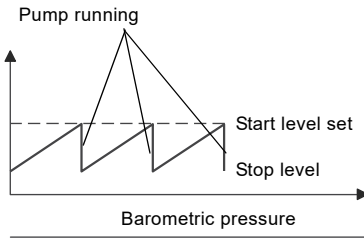


Fig. 7 Example 1: Constant barometric pressure

Example 2: Rising barometric pressure

If the barometric pressure rises after the pump has stopped, the pump will register this rise as a rise in liquid level. The result may be that the pump starts before the set start level is reached. See fig. 8.

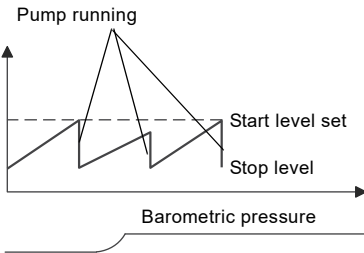


Fig. 8 Example 2: Rising barometric pressure

Example 3: Falling barometric pressure

If the barometric pressure falls after the pump has stopped, the pump will register this fall as a fall in liquid level. The result may be that the pump starts after the set start level was reached. See fig. 6.

Therefore, the distance between the pump stop level and the inlet to the pit must be at least 50 cm. See fig. 9.

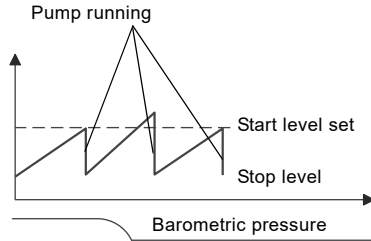


Fig. 9 Example 3: Falling barometric pressure

The pump incorporates dry-running protection via two dry-running sensors placed on either side of the electronic unit. If the water level falls below a dry-running sensor, the pump will stop immediately, and it cannot restart until the sensors are fully submerged again.



The sensors must be cleaned at regular intervals, depending on the deposits of sludge on the sensors in the pit.

TM04 4337 1209

TM04 4338 1209

TM04 4339 1209

4.4 Direction of rotation



The pump may be started for a very short period without being submerged to check the direction of rotation.

All single-phase pumps are factory-wired for the correct direction of rotation.

The electronics incorporated in three-phase pumps ensure that the pump does not start with a wrong phase sequence, and consequently wrong direction of rotation.

If the pump does not run, and the liquid level is above the dry-running sensors, interchange L1 and L2.

An arrow on the stator housing indicates the correct direction of rotation.

4.5 Start up



The pump must not run dry.



If the atmosphere in the pit is potentially explosive, use only pumps with Ex approval.



Before startup, check that the system has been filled with liquid and vented. The pump is self-venting.



If the dry-running sensors are not covered by liquid, the pump cannot start.

In case of abnormal noise or vibrations from the pump, other pump failure or power supply failure, stop the pump immediately.



Do not attempt to restart the pump until the cause of the fault has been found and corrected.

Proceed as follows:

1. Remove the fuses and check that the impeller can rotate freely. Turn the impeller by hand.
2. Check the condition of the oil in the oil chamber. See also section [8.4 Oil check and oil change](#).
3. Check that the level sensor is clean, and that the protective cap is intact.
4. Check that the dry-running sensors are clean.
5. Open the isolating valves, if fitted.
Auto coupling: It is important to grease the gasket of the guide claw before lowering the pump into the pit.
6. Lower the pump into the liquid, and insert the fuses.
Auto coupling: Check that the pump is in the right position on the auto-coupling base unit.
7. Check that the system has been filled with liquid and vented. The pump is self-venting.
8. Switch on the power supply to the pump.
When the power is on, the pump will start and pump down to the dry-running level. This process can be used to check that the pump functions correctly.



If the dry-running sensors are not covered by liquid, the pump cannot start. To check that the phase sequence is correct, test run the pump for a few seconds. If the pump does not run, interchange L1 and L2 and repeat the test run.

After one week of operation or after replacement of the shaft seal, check the condition of the oil in the oil chamber. See section [8.4 Oil check and oil change](#).

4.6 Resetting the pump

To reset the pump, switch off the power supply to the pump for one minute, and switch it on again.

5. Handling and storing the product

5.1 Handling the product

Before handling the product, see section [3.1.1 Lifting the product](#).

5.2 Storing the product

During long periods of storage, protect the pump against moisture, heat and temperatures below -25 °C.

After a long period of storage, inspect the pump before putting it into operation. Make sure that the impeller can rotate freely. Pay special attention to the condition of the shaft seal, cable entry and sensors.

6. Product introduction

6.1 Product description

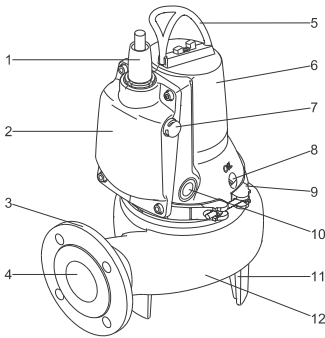


Fig. 10 SL1.50.65 AUTO_{ADAPT} Pump

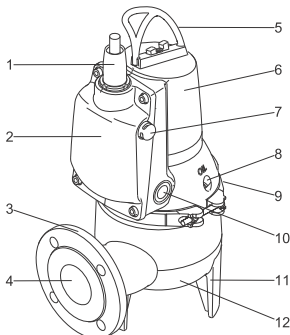


Fig. 11 SLV.65.65 AUTO_{ADAPT} pump

Pos.	Description
1	Cable plug
2	Electronic unit
3	Outlet flange DN 65, PN 10
4	Outlet port
5	Lifting bracket
6	Stator housing
7	Level sensor
8	Oil screw
9	Clamp
10	Dry-running sensors
11	Pump foot
12	Pump housing

6.2 Applications

The compact design makes the pumps suitable for both temporary and permanent installation.

The pumps can be installed on an auto-coupling system or stand freely on the bottom of the pit.

SL1 and SLV AUTO_{ADAPT} pumps are portable and designed for pumping domestic and industrial sewage and wastewater.

6.3 Pumped liquids

SL1.50.65

The product is designed for pumping these liquids:

- large quantities of drainage and surface water
- domestic wastewater with discharge from toilets
- wastewater from commercial buildings without discharge from toilets
- sludge-containing industrial wastewater
- industrial process water.

SLV.65.65

The product is designed for pumping these liquids:

- surface water with abrasive particles
- municipal sewage
- sewage from commercial buildings
- sludge- or fibre-containing industrial wastewater.

TM06 5932 0316

TM06 5940 0316

6.4 Potentially explosive environments

Use explosion-proof pumps for applications in potentially explosive environments.



The pumps must under no circumstance pump combustible or flammable liquids.



The classification of the installation site must be approved according to local rules in each individual case.

The letter X in the certificate number indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use. The conditions are mentioned in the certificate and in these installation and operating instructions.

Special conditions for safe use of explosion-proof pumps:

1. Bolts used for replacement must be class A2-80 or better according to EN/ISO 3506-1.
2. The pump must not run dry.
3. Make sure the permanently attached cable is suitably mechanically protected and terminated in a suitable terminal board placed outside the potentially explosive area.
4. The thermal protection in the stator windings has a rated cutout temperature of 150 °C guaranteeing the disconnection of the power supply.
5. The IP68 rating is limited to maximum 10 m submersion depth.
6. The temperature range is limited to -20 to +40 °C for ambient temperature and 0-40 °C for liquids.
7. Contact the manufacturer regarding the "d" protection type for pumps and for information on the dimensions of the flameproof joints.
8. The lock nut of the cable connector must only be replaced with an identical one.





6.5 Approvals

All versions have been approved by TÜV Rheinland LGA (notified body under the Construction Products directive) according to EN 12050-1 or EN 12050-2 as specified on the pump nameplate.

6.5.1 Approval standards

The explosion proof versions has been approved by DEKRA according to the ATEX directive.

The explosion protection classification of the pumps is Europe CE 0344  II 2 G Ex db h ib IIB T4 Gb.

Directive or standard	Code	Description
ATEX	CE 0344	= CE mark of conformity according to the ATEX directive 2014/34/EU. 0344 is the number of the notified body which has certified the quality system for ATEX.
		= Explosion protection mark.
	II	= Equipment group according to the ATEX directive, defining the requirements applicable to the equipment in this group.
	2	= Equipment category according to the ATEX directive, defining the requirements applicable to the equipment in this category.
Harmonised European standard	G	= Explosive atmosphere caused by gases, vapours or mists.
	Ex	= The equipment conforms to the harmonised European standard.
	h	= Non-electrical equipment for explosive atmosphere.
	db	= Flame-proof enclosure according to EN 60079-1.
	ib	= Intrinsic safety.
	IIB	= Classification of gases, see EN 60079-0. Gas group B includes gas group A.
	T4	= Maximum surface temperature is 135 °C.
	Gb	= Equipment for explosive gas atmosphere with "high" level of protection.

6.5.2 Australia

For IEC countries, such as Australia and others, the explosion-proof versions have been approved by DEKRA, certificate no. IECEx DEK 11.0026X. The explosion protection classification of the pumps is Ex db h ib IIB T4 Gb based on IEC 60079-0:2017 and IEC 60079-1:2014, IEC 60079-11:2011, ISO 80079-36:2016, ISO 80079-37:2016.

Standards	Code	Description
IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014, IEC 60079-11:2011	Ex	= The equipment conforms to the IECEx.
	db	= Flame-proof enclosure.
	ib	= Intrinsic safety.
	IIB	= Classification of gases. Gas group B includes gas group A.
	T4	= Maximum surface temperature is 135 °C.
	Gb	= Equipment for explosive gas atmosphere with "high" level of protection.

6.6 Identification

6.6.1 Nameplate

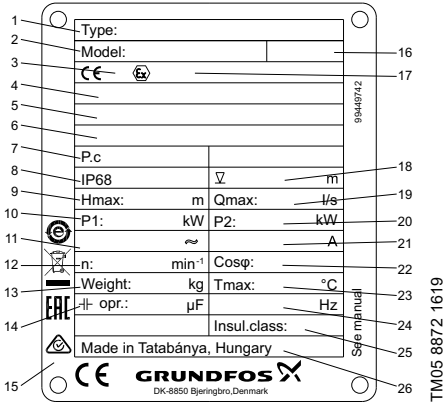


Fig. 12 Nameplate

Pos.	Description
1	Type designation
2	Product number
3	Approval
4	ATEX certificate number
5	IEC Ex description
6	IEC Ex certificate number
7	Production code, year and week
8	Enclosure class according to IEC 60529
9	Maximum head [m]
10	Rated input power [kW]
11	Rated voltage
12	Speed [rpm]
13	Net weight [kg]
14	Run capacitor [μ F]
15	Marks of approval
16	Safety instructions, publication number
17	Ex description
18	Maximum installation depth [m]
19	Maximum flow rate [l/s]
20	Rated power output [kW]
21	Rated current [A]
22	Cos ϕ , 1/1 load
23	Maximum liquid temperature [$^{\circ}$ C]
24	Frequency [Hz]
25	Insulation class
26	Production country

6.6.2 Type key

Example: SL1.50.65.11.E.2.1.502

Code	Description	Explanation
SL	Grundfos sewage/wastewater pump	Pump type
1	Single-channel impeller	Impeller type
V	Free-flow impeller (SuperVortex)	
50	Maximum solids size 50 = 50 mm	Pump passage
65	Nominal diameter of pump outlet port 65 = 65 mm	Pump outlet
11	Output power P2 11 = 1.1 kW	Power [kW]
E	AUTO _{ADAPT} version	Equipment
[]	Standard version	Pump version
Ex	Explosion-proof pump	
2	2-pole	Number of poles
[]	Single-phase motor	Number of phases
3	Three-phase motor	
5	50 Hz	Frequency [Hz]
02	230 V, DOL	Voltage code and starting method
0B	400-415 V, DOL	
[]	1st generation	Generation*
A	2nd generation	
B	3rd generation	
[]	Standard	Pump material

* The pumps in the individual generations differ in design but are similar in terms of power rating.

7. Protection and control functions

7.1 Built-in protection

The motor incorporates an electronic unit which protects the motor in various situations.

In case of overload, the built-in overload protection stops the pump for 5 minutes. After that period, the pump is ready to restart if the starting conditions are fulfilled.

To reset the pump, switch off the power supply to the pump for one minute, and switch it on again.

The motor is protected in the following situations:

- dry running
- voltage surges up to 6000 V
In areas with high lightning intensity, external lightning protection is required.
- overvoltage
- undervoltage
- overload
- overtemperature

7.2 Thermal switches

All pumps have two sets of thermal switches incorporated in the stator windings.

When a thermal switch is activated, the pump will stop immediately, and it will not restart until the motor windings have cooled sufficiently.

If the pump does not restart automatically, the pump must be reset and restarted manually. If the pump has to be restarted manually repeatedly, contact Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos.

8. Servicing and maintaining the product

8.1 Safety instructions and requirements

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Before starting work on the pump, make sure that the fuses have been removed or the main switch has been switched off.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.



CAUTION

Crushing of hands

Minor or moderate personal injury

- Do not put your hands or any tool into the pump inlet or outlet port after the pump has been connected to the power supply, unless the pump has been switched off by removing the fuses or switching off the main switch.
- Make sure that all rotating parts have stopped moving.



CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Make sure to seal the pump outlet properly when fitting the outlet pipe, otherwise water might spray out of the sealing.



CAUTION

Hot surface

Minor or moderate personal injury

- Do not touch the surface of the pump while the pump is running.



WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- When lifting the pump, make sure your hand is not caught between the lifting bracket and the hook.



DANGER**Crushing hazard**

Death or serious personal injury

- Make sure that the hook is fixed properly to the lifting bracket.
- Always lift the pump by its lifting bracket or by means of a forklift truck if the pump is fixed on a pallet.
- Never lift the pump by means of the power cable, hose or pipe.
- Make sure that the lifting bracket is tightened before attempting to lift the pump. Tighten if necessary.

**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Before installing the pump and starting it up for the first time, check the power cable for visible defects to avoid short circuits.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or a similarly qualified person.
- Make sure that the product is earthed properly.
- Switch off the power supply and lock the main switch in position 0.
- Switch off any external voltage connected to the product before working on it.

**CAUTION****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury

- Flush the pump thoroughly with clean water and rinse the pump parts in water after dismantling.
Pits for submersible sewage and wastewater pumps may contain sewage or wastewater with toxic and/or disease-causing substances.
- Wear appropriate personal protective equipment and clothing.
- Observe the local hygiene regulations in force.

**CAUTION****Pressurised system**

Minor or moderate personal injury

- As pressure may have built up in the oil chamber, do not remove the screws until the pressure has been fully relieved.



Except for service on the pump parts, all other service work must be carried out by Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos and approved for servicing explosion-proof products.



If the pump is inactive for long periods of time, we recommend that you check the function of the pump.



Service videos can be found in Grundfos Product Center at www.grundfos.com.



A possible replacement of the power cable must be carried out by Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos.

8.2 Contaminated pumps**CAUTION****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury

- Flush the pump thoroughly with clean water and rinse the pump parts in water after dismantling.



The product will be classified as contaminated if it has been used for a liquid which is injurious to health or toxic.

If you request Grundfos to service the product, contact Grundfos with details about the pumped liquid before returning the product for service. Otherwise, Grundfos can refuse to accept the product for service.

Any application for service must include details about the pumped liquid.

Clean the product in the best possible way before you return it.

Costs of returning the product are to be paid by the customer.

8.3 Maintenance schedule

Inspect pumps running normal operation every 3000 operating hours or at least once a year. If the dry-solid content of the pumped liquid is very high or sandy, check the pump at shorter intervals.

Check the following points:

- **Power consumption**
See section [6.6.1 Nameplate](#).
- **Oil level and oil condition**
When the pump is new or after replacement of the shaft seal, check the oil level after one week of operation.
Use Shell Ondina X420 oil or similar type.
See section [8.4 Oil check and oil change](#).
- **Sensors**
For cleaning of sensors, see section [8.5 Cleaning the sensors](#).
- **Cable entry**



Make sure that the cable entry is watertight and that the cable is not sharply bent and/or pinched.

- **Pump parts**
Check the impeller, the pump housing, etc. for possible wear. Replace defective parts. See section [8.9 Service kits](#).
- **Ball bearings**
Check the shaft for noisy or heavy operation by turning the shaft by hand. Replace defective ball bearings.
A general overhaul of the pump is usually required in case of defective ball bearings or poor motor function. This work must be carried out by Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos.

8.4 Oil check and oil change

Every 3000 operating hours or at least once a year, change the oil in the oil chamber as described below. If the shaft seal has been changed, the oil must be changed as well.

The table below states the quantity of oil in the oil chamber:

Pump type	Quantity of oil in the oil chamber [l]
All types	0.17

Draining of oil

CAUTION

Pressurised system



Minor or moderate personal injury

- As pressure may have built up in the oil chamber, do not remove the screws until the pressure has been fully relieved.

1. Loosen and remove both oil screws to allow all the oil to drain from the chamber.
2. Check the oil for water and impurities. If the shaft seal has been removed, the oil will give a good indication of the condition of the shaft seal.



Dispose of used oil in accordance with local regulations.

Oil filling, pump lying down

See fig. 13.

1. Place the pump in such a position that it is lying on the stator housing and the outlet flange and that the oil screws are pointing upwards.
2. Fill oil into the oil chamber through the upper hole until it starts running out of the lower hole. The oil level is now correct.
3. Fit both oil screws using the gaskets included in the O-ring service kit. See section [8.9 Service kits](#).

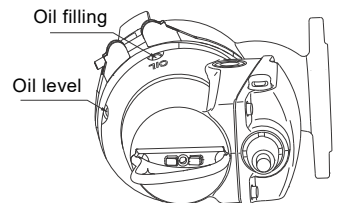


Fig. 13 Oil filling holes

Oil filling, pump in upright position

1. Place the pump on a plane, horizontal surface.
2. Fill oil into the oil chamber through one of the holes until it starts running out of the other hole.
3. Fit both oil screws using the gaskets included in the O-ring service kit. See section [8.9 Service kits](#).

TM06 5874 0316

8.5 Cleaning the sensors

The cleaning intervals below are stated as guidelines and must be adapted to the pit.

Cleaning intervals for non-explosion-proof pumps

The following table lists the recommended cleaning intervals for sensors in non-explosion-proof pumps. These cleaning intervals are for guidance. We recommend that you find the right cleaning level based on experience and the composition of the wastewater in the specific application.

Wastewater containing grease	Wastewater containing dry solid matter or fibres	Wastewater without grease, dry solid matter or fibres
3 months	6 months	12 months

Cleaning intervals for sensors in explosion-proof pumps



Cleaning intervals of the sensors in explosion-proof pumps are mandatory in order to ensure that the pump is working correctly.

After cleaning, both dry-running sensors must be checked individually for proper functioning.



If the dry-running sensors are not functioning properly, there is a risk of dry-running of the hydraulic part of the pump, which can provoke ignition.

The following table lists the required cleaning intervals for sensors in explosion-proof pumps.

Wastewater containing grease	Wastewater containing dry solid matter or fibres	Wastewater without grease, dry solid matter or fibres
3 months	6 months	6 months

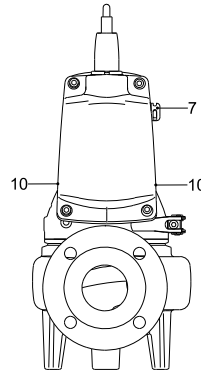


Fig. 14 Position of level and dry-running sensors

Proceed as follows:

See fig. 14.

- Level sensor (7):
Flush the sensor with clean water.
- Dry-running sensors (10):
Flush the dry-running sensors with clean water and clean them using a soft brush.
- Switch on the power supply to the pump.
- Check that the pump starts and pumps down to the dry-running level.



To avoid damaging the sensors, do not use other cleaning aids than those mentioned in this booklet.



If the dry-running sensors are not covered by liquid, the pump cannot start.

Checking the functionality of the dry-running sensors

- Cover one dry-running sensor with a wet cloth.
- Let the pump run and pump down to the dry-running level.
 - The pump must stop at the dry-running level.
- Repeat this check with the other sensor.

8.6 Adjusting the impeller clearance

The SLV pumps (SuperVortex) with semi-open impeller do not need impeller adjustment.

SL1 pumps

For position numbers in brackets, see figs 3 and 4 in [Appendix](#).

Proceed as follows:

1. Loosen the locking screws (188b).
2. Loosen the adjusting screws (189), and push the wear plate (162) until it touches the impeller.
3. Tighten the adjusting screws so that the wear plate still touches the impeller. Then loosen all the adjusting screws about half a turn.



Make sure the impeller can rotate freely without touching the wear plate.

4. Tighten the locking screws.
5. Rotate the impeller by hand to check that it is not touching the wear plate.

See also section [8.7 Cleaning the pump housing](#).

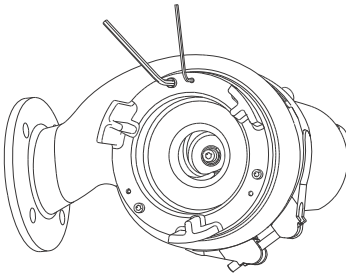


Fig. 15 Pump viewed from inlet side

8.7 Cleaning the pump housing

For position numbers in brackets, see figs 3 and 4 in [Appendix](#).

Proceed as follows:

Dismantling

1. Loosen and remove the clamp (92) fastening the pump housing to the motor.
2. Lift the motor part out of the pump housing (50). As the impeller is fastened to the shaft end, the impeller will be removed together with the motor part.
3. Clean the pump housing and the impeller.

Assembly

1. Place the motor part with impeller in the pump housing.
2. Fit and tighten the clamp (92).

See also section [8.8 Checking/replacing the shaft seal](#).

8.8 Checking/replacing the shaft seal

To make sure that the shaft seal is intact, check the oil.

If the oil contains more than 20 % water, the shaft seal is defective and must be replaced. If the shaft seal is not replaced, the motor will be damaged.

If the oil is clean, it can be reused. See also section [8. Servicing and maintaining the product](#).

For position numbers, see figs 3 and 4 in [Appendix](#).

Proceed as follows:

1. Loosen and remove the clamp (92) fastening the pump housing to the motor.
2. Lift the motor part out of the pump housing (50). As the impeller is fastened to the shaft end, the impeller will be removed together with the motor part.
3. Remove the screw (188a) from the shaft end.
4. Remove the impeller (49) from the shaft.
5. Drain the oil from the oil chamber. See section [8.4 Oil check and oil change](#). The shaft seal is a complete unit for all pumps.
6. Remove the screws (188a) securing the shaft seal (105).
7. Lift the shaft seal (105) out of the oil chamber using the lever principle, the two dismantling holes in the shaft seal carrier (58) and two screwdrivers.
8. Check the condition of the bush (103) where the secondary seal of the shaft seal touches the bush. The bush must be intact. If the bush is worn and must be replaced, the pump must be checked by Grundfos or a service workshop authorised by Grundfos.

If the bush is intact, proceed as follows:

1. Check and clean the oil chamber.
2. Lubricate the faces in contact with the shaft seal with oil.
3. Insert the new shaft seal (105) using the plastic bush included in the kit.
4. Tighten the screws (188a) securing the shaft seal to 16 Nm.
5. Fit the impeller. Make sure that the key (9a) is fitted correctly.
6. Fit and tighten the screw (188a) securing the impeller to 22 Nm.
7. Fit the pump housing (50).
8. Fit and tighten the clamp (92).
9. Fill the oil chamber with oil. See section [8.4 Oil check and oil change](#).

For adjustment of the impeller clearance, see section [8.6 Adjusting the impeller clearance](#).

TM06 6066 0316

8.9 Service kits

The following service kits are available for all pumps.

Service kit	Contents	Pump type	Material	Product number
Shaft seal kit	Shaft seal complete	All types	BQQP	96106536
			BQQV	96645161
O-ring kit	O-rings and gaskets for the oil screws	All types	NBR	96115107
			FKM	96646049
Impeller	Impeller complete with adjusting screw, shaft screw and key	SL1.50.65.09		96115096
			SL1.50.65.11	96115097
			SL1.50.65.15	96115098
			SLV.65.65.09	96115110
			SLV.65.65.11	96115099
		SLV.65.65.15	96115100	
Oil	1 litre of oil, type Shell Ondina X420. See section 8.4 Oil check and oil change for required quantity of oil in the oil chamber.	All types		96586753
Lifting bracket	Lifting bracket and screw	0.9 - 1.5 kW		96984147
Power plug	Plug for the power supply and O-rings for the cover	All types		96984144
Protective cap for the level sensor	Protective cap and O-rings for the cover and the sensor	All types		96898081
Level sensor	Level sensor, protective cap and O-rings for the cover and the sensor	Standard pumps		96898082
		Ex pumps		96984130
Dry-running sensor	Dry-running sensor and O-rings for the cover and the sensor	Standard pumps		96898083
		Ex pumps		96984131
Electronic unit, single-phase	Cover with electronics and O-rings for the cover	Single-phase pumps		96898085
		Single-phase Ex pumps		96984145
Electronic unit, three-phase	Cover with electronics and O-rings for the cover	Three-phase pumps		96898086
		Three-phase Ex pumps		96984146
Pt1000 sensor	Pt1000 sensor and bracket	All types		96984143
Run capacitor	Run capacitor, Pt1000 sensor, bracket and O-rings for the cover	All single-phase pumps		96984142

9. Fault finding the product

Before attempting to diagnose any fault, read and observe the safety instructions in section [8.1 Safety instructions and requirements](#).



Observe all regulations applying to pumps installed in potentially explosive environments.

Make sure that no work is carried out in potentially explosive atmosphere.



Before attempting to diagnose any fault:

- Make sure that the fuses have been removed or the main switch has been switched off.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.
- Make sure that all rotating parts have stopped moving.

Fault	Cause	Remedy
1. The pump does not run.	a) The dry-running sensors are not covered by the liquid.	After power-on, allow the liquid level to rise until the dry-running sensors are covered with liquid.
	b) Three-phase pumps only: The pump is connected to the power supply with a wrong phase sequence.	Interchange L1 and L2.
	c) The fuses in the electrical installation have blown.	Replace the blown fuses. If the new fuses blow too, check the electric installation and the power cable.
	d) Power supply failure, short circuit or earth leakage in the cable or the motor windings.	Have the cable and the motor checked and repaired by a qualified electrician.
	e) Fault in the motor electronics.	Have the motor checked and repaired by a Grundfos service engineer.
	f) Deposits on the level or dry-running sensors.	Clean the sensor(s).
2. The pump starts but stops after a short while.	a) The impeller is blocked by impurities. Increased current consumption in all three phases.	Clean the impeller.
	b) Increased current consumption due to a large voltage drop.	Check that the supply voltage is within the range. If not, reestablish correct voltage supply.
	c) The liquid temperature is too high.	Reduce the liquid temperature.
	d) The liquid viscosity is too high.	Dilute the liquid.
3. The pump runs at below-standard performance and power consumption.	a) The outlet pipe is partly blocked by impurities.	Clean the outlet pipe.
	b) The valves in the outlet pipe are partly closed or blocked.	Check and clean or replace the valves, if necessary.
4. The pump runs, but delivers no liquid.	a) The outlet valve is closed or blocked.	Check the outlet valve, and possibly open and/or clean it.
	b) The non-return valve is blocked.	Clean the non-return valve.
	c) There is air in the pump.	Vent the pump.

9.1 Megging



Do not meg AUTO_{ADAPT} pumps as this may damage the built-in electronics.

10. Technical data

10.1 Operating conditions

10.1.1 Operating mode

The pumps are designed for intermittent operation (S3). When completely submerged, the pumps can also operate continuously (S1).

10.1.2 Installation depth

Maximum 10 m below liquid level.

10.1.3 Operating pressure

Maximum 6 bar.

10.1.4 Number of starts per hour

Maximum 30.

10.1.5 pH value

Pumps in permanent installations can be used for pumping liquids with a pH value between 4 and 10.

10.1.6 Liquid temperature

0-40 °C.

For short periods of maximum 10 minutes, a temperature of up to 60 °C is allowed. This applies for standard versions only.



Explosion-proof pumps must never pump liquids at a temperature higher than 40 °C.

10.1.7 Density of pumped liquid

When pumping liquids with a density and/or a kinematic viscosity higher than that of water, use motors with correspondingly higher outputs.

10.1.8 Sound pressure level

The sound pressure level of the pumps is lower than the limiting values stated in the EC Council Directive 2006/42/EC relating to machinery.

10.2 Electrical data

10.2.1 Power supply

- 1 x 230 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz
- 3 x 400 V - 10 %/+ 10 %, 50 Hz

10.2.2 Enclosure class

IP68, according to IEC 60529.

10.2.3 Insulation class

F (155 °C).

10.2.4 Pump curves

Pump curves are available via www.grundfos.com.

The curves are to be considered as a guide. They must not be used as guarantee curves.

Test curves for the supplied pump are available on request.

10.3 Dimensions and weights

10.3.1 Dimensions

See figs 1 and 2 in [Appendix](#).

10.3.2 Weights

Weights are stated without accessories.

Power [kW]	Weight [kg]
SL1 0.9 - 1.5	48
SLV 0.9 - 1.5	41

11. Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



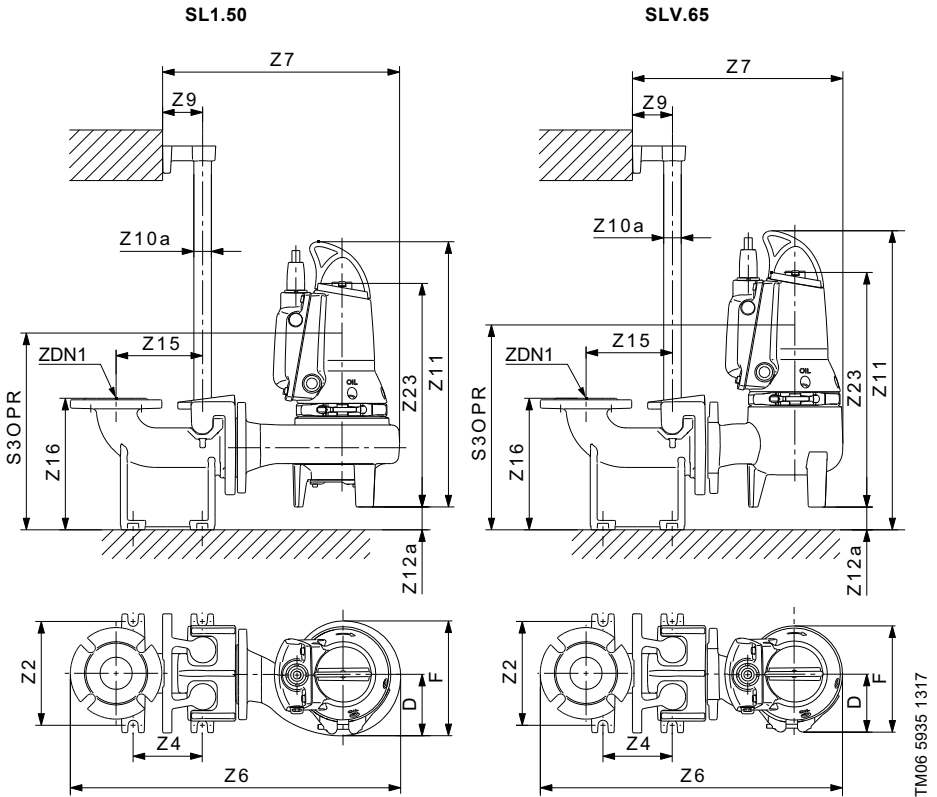
The crossed-out wheeled bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local

waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

See also end-of-life information at

www.grundfos.com/product-recycling.

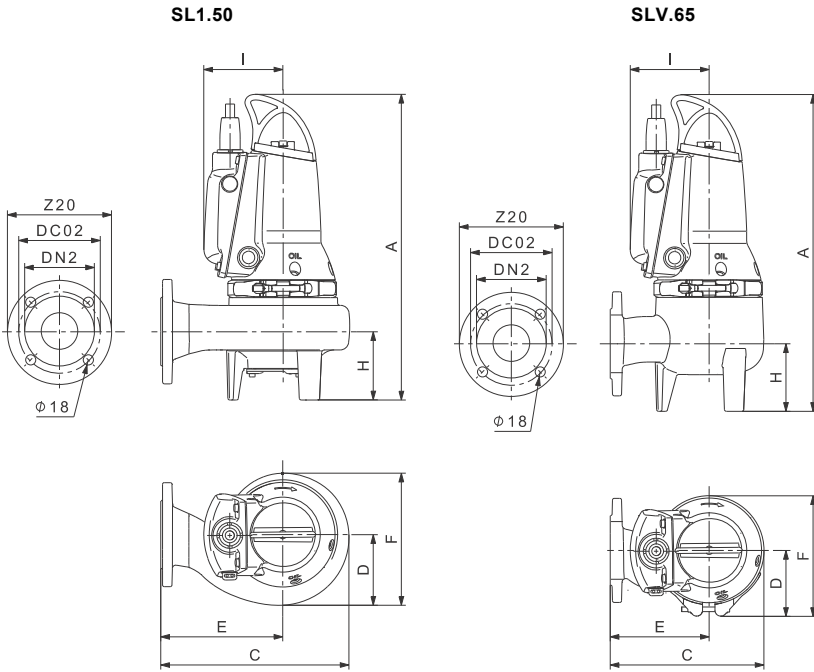
Fig. 1 One-pump installation on auto-coupling



TM06 5935 1317

Pump type	D	F	Z2	Z4	Z6	Z7	Z9	Z10a	Z11	Z12a	Z16	Z23	ZDN1	S3OPR
SL1.50	126	236	210	140	661	485	81	1 1/2"	588	43	266	445	DN 65	377
SLV.65	119	216	210	140	598	423	81	1 1/2"	610	45	266	465	DN 65	398

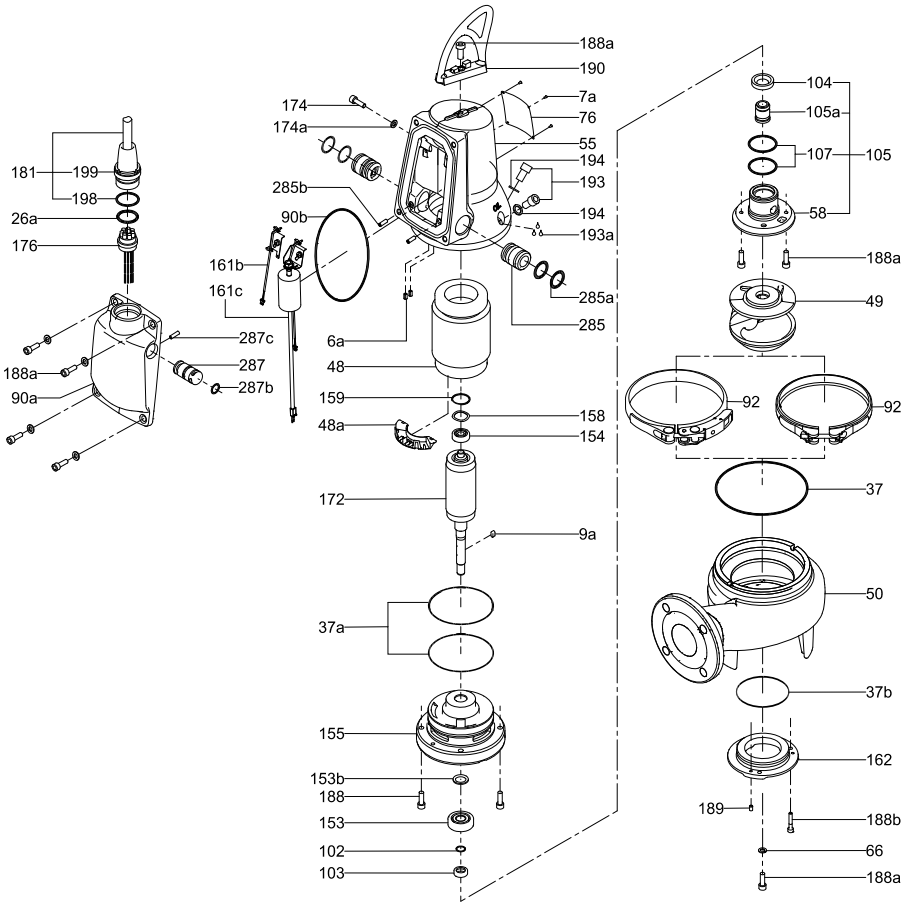
Fig. 2 Free-standing installation



TM06 5934 0316

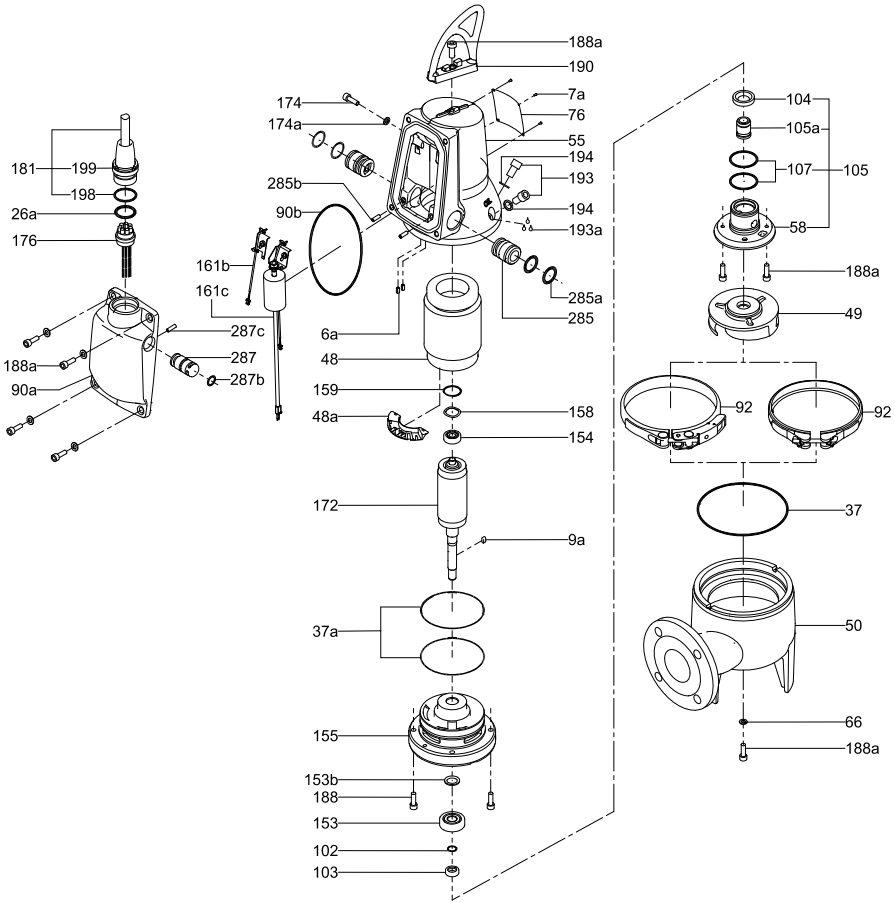
Pump type	A	C	D	E	F	H	I	DC02	Z20	DN2
SL1.50	544	335	126	217	242	121	123	145	185	DN 65
SLV.65	565	271	119	176	216	120	123	145	185	DN 65

Fig. 3 Exploded view of SL1.50 pump



TM06 5931 0316

Fig. 4 Exploded view of SLV.65 pump



TM06 5939 0316

Pos.	Description	Описание	Popis	Beschreibung
	GB	BG	CZ	DE
6a	Pin	Щифт	Kolík	Stift
7a	Rivet	Нит	Nýt	Niet
9a	Key	Фиксатор	Pero	Passfeder
26a	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
37	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
37a	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
37b	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
48	Stator	Статор	Stator	Stator
48a	Terminal board	Клеморед	Svorkovnice	Klemmbrett
49	Impeller	Работно колело	Oběžné kolo	Laufrad
50	Pump housing	Помпен корпус	Těleso čerpadla	Pumpengehäuse
55	Stator housing	Корпус на статора	Těleso statoru	Statorgehäuse
58	Shaft seal carrier	Носач на уплътнението при вала	Unašeč ucpávky	Gleitringdichtungsträger
66	Locking ring	Фиксиращ пръстен	Pojistný kroužek	Sicherungsring
76	Nameplate	Табела	Typový štítek	Leistungsschild
90a	Electronic unit	Електронен блок	Elektronická jednotka	Elektronikeinheit
90b	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
92	Clamp	Скоба	Fixační objímka	Spannband
102	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
103	Bush	Втулка	Pouzdro	Buchse
104	Seal ring	Уплътняващ пръстен	Těsnící kroužek	Dichtungsring
105 105a	Shaft seal	Уплътнение при вала	Hřídelová ucpávka	Gleitringdichtung
107	O-ring	О-пръстени	O-kroužky	O-Ring
153	Bearing	Лагер	Ložisko	Lager
153b	Locking ring	Застопоряващ пръстен	Pojistný kroužek	Sicherungsring
154	Bearing	Лагер	Ložisko	Lager
155	Oil chamber	Маслото в камерата	Olejoyé komoře	Ölsperrkammer
158	Corrugated spring	Гофрирана пружина	Tlačná pružina	Gewellte Feder
159	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
161b	Pt1000 sensor with bracket	Pt1000 сензор със скоба	Snímač Pt1000 s držákem	Pt1000-Sensor mit Konsole
161c	Run capacitor and Pt1000 sensor with bracket*	Работен кондензатор и Pt1000 сензор със скоба*	Spouštěcí kondenzátor a snímač Pt1000 s držákem*	Betriebskondensator und Pt1000-Sensor mit Konsole*
162	Wear plate	Износваща се плоча	Těsnící deska	Verschleißplatte
172	Rotor/shaft	Ротор/вал	Rotor/hřídel	Rotor/Welle
174	Earth screw	Винт за заземяване	Zemní šroub	Erdungsschraube
174a	Washer	Шайба	Podložka	Unterlegscheibe
176	Inner plug part	Вътрешна част на щепсела	Vnitřní část kabelové průchodky	Kabelanschluss, innerer Teil
181	Outer plug part	Външна част на щепсела	Vnější část kabelové průchodky	Kabelanschluss, äußerer Teil
188	Screw	Винт	Šroub	Schraube
188a	Screw	Винт	Šroub	Schraube

Pos.	Description GB	Описание BG	Popis CZ	Beschreibung DE
188b	Locking screw	Фиксиращ винт	Pojistný šroub	Sicherungsschraube
189	Adjusting screw	Винт за настройка	Stavěcí šroub	Einstellschraube
190	Lifting bracket	Ръкохватка	Zvedací rukojeť	Tragbügel
193	Oil screw	Винт при камерата за масло	Olejevá zátka	Ölschraube
193a	Oil	Масло	Olej	Öl
194	Gasket	Гарнитура	Těsnicí kroužek	Dichtung
198	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
199	Locking nut	Контрагайка	Pojistná matice	Sicherungsmutter
285	Dry-running sensor**	Сензор за "суха" работа**	Snímač provozu nasucho**	Trockenlaufsensor**
285a	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
285b	Set screw	Фиксиращ винт	Stavěcí šroub	Einstellschraube
287	Level sensor	Сензор за ниво	Hladinový snímač	Niveausensor
287b	O-ring	О-пръстен	O-kroužek	O-Ring
287c	Set screw	Фиксиращ винт	Stavěcí šroub	Einstellschraube

* Single-phase pumps only.
Само за монофазни помпи.
Pouze jednofázová čerpadla.
Nur einphasige Pumpen.

** Standard pumps have only one dry-running sensor.
Стандартните помпи имат само един сензор за работа на сухо.
Běžná čerpadla mají pouze jeden snímač provozu nasucho.
Standardpumpen verfügen nur über einen Trockenlaufsensor.

Pos.	Beskrivelse	Seletus	Descripción	Kuvaus
	DK	EE	ES	FI
6a	Stift	Tihvt	Pasador	Tappi
7a	Nitte	Neet	Remache	Niitti
9a	Feder	Kiil	Chaveta	Kiila
26a	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
37	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
37a	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
37b	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
48	Stator	Staator	Estator	Staattori
48a	Klembræt	Klemmlist	Caja de conexiones	Kytkentälevy
49	Løber	Tööratas	Impulsor	Juoksupyörä
50	Pumpehus	Pumbapesa	Cuerpo de bomba	Pumpupesä
55	Statorhus	Staatori korpus	Alojamiento de estator	Staatoripesä
58	Akseltætningsholder	Võllitihendi alusplaat	Soporte de cierre	Akselitiivistekannatin
66	Låsering	Lukustusrõngas	Anillo de cierre	Lukkorengas
76	Typeskilt	Andmeplaat	Placa de identificación	Arvokilpi
90a	Elektronikenhed	Elektroonikaplokk	Unidad electrónica	Elektroniikkayksikkö
90b	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
92	Spændebånd	Klamber	Abrazadera	Kiinnityspanta
102	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
103	Bøsning	Puks	Casquillo	Holkki
104	Simmerring	Tihend	Anillo de cierre	Tiivisterengas
105 105a	Akseltætning	Võllitihend	Cierre	Akselitiiviste
107	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
153	Leje	Laager	Cojinete	Laakeri
153b	Låsering	Lukustusrõngas	Anillo de bloqueo	Lukkorengas
154	Leje	Laager	Cojinete	Laakeri
155	Oliekammer	Õlikamber	Cámara de aceite	Õljytila
158	Bølgefeder	Vedruseib	Muelle ondulado	Aaltojousi
159	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
161b	Pt1000-sensor med holder	Pt1000 andur koos kinnitusega	Sensor Pt1000 con abrazadera	Pt1000-anturi ja kiinnike
161c	Driftskondensator og Pt1000-sensor med holder*	Käivituskondensaator ja Pt1000 andur koos kinnitusega*	Condensador de funcionamiento y sensor Pt1000 con abrazadera*	Käyntikondensaattori ja kiinnikkeellä varustettu Pt1000-anturi*
162	Slidplade	Pumbapesa põhi	Placa de desgaste	Kulutuslevy
172	Rotor/aksel	Rooror/võll	Rotor/eje	Roottori/akseli
174	Jordskrue	Maanduspolt	Tornillo de tierra	Maadoitusruuvi
174a	Skive	Seib	Arandela	Aluslevy
176	Indvendig stikdel	Pistiku sisemine pool	Parte de clavija interior	Sisäpuolinen tulppaosa
181	Udvendig stikdel	Pistiku välimine pool	Parte de clavija exterior	Ulkupuolinen tulppaosa
188	Skrue	Polt	Tornillo	Ruuvi
188a	Skrue	Polt	Tornillo	Ruuvi
188b	Låseskrue	Lukustusrõngas	Tornillo de apriete	Lukitusruuvi
189	Justerskrue	Reguleerimiskruvi	Tornillo de ajuste	Säätöruuvi
190	Løftbøjle	Tõsteaas	Asa	Nostosanka
193	Olieskrue	Õlikambri kork	Tornillo de aceite	Õljytulppa

Pos.	Beskrivelse DK	Seletus EE	Descripción ES	Kuvaus FI
193a	Olie	Õli	Aceite	Õljy
194	Pakning	Tihend	Junta	Tiiviste
198	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
199	Låsemøtrik	Lukustusmutter	Tuerca de seguridad	Lukkomutteri
285	Tørløbssensor**	Kuivikäiguandur**	Sensor de marcha en seco**	Kuivakäyntianturi**
285a	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
285b	Pinolskrue	Seadepolt	Tornillo ajuste	Asetusruuvi
287	Niveausensor	Nivooandur	Sensor de nivel	Pinta-anturi
287b	O-ring	O-ring	Junta tórica	O-rengas
287c	Pinolskrue	Seadepolt	Tornillo ajuste	Asetusruuvi

* Kun 1-fasede pumper.
Ainult ühefaasilised pumbad.
Sólo bombas monofásicas.
Vain 1-vaihepumput.

** Standardpumper har kun én tørløbssensor.
Standard pumpadel on ainult üks kuivkäigukaitse.
Las bombas estándar sólo cuentan con un sensor de marcha en seco.
Vakiopumpuissa on vain yksi kuivakäyntianturi.

Pos.	Description	Περιγραφή	Opis	Megnevezés
	FR	GR	HR	HU
6a	Broche	Πείρος	nožica	Csap
7a	Rivet	Πριτσίνι	zareznani čavao	Szegecs
9a	Clavette	Κλειδί	opruga	Rögztűdék
26a	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
37	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
37a	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
37b	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
48	Stator	Στάτης	stator	Állórész
48a	Bornier	Κλέμες σύνδεσης	priključna letvica	Kapcsoló tábla
49	Roue	Πτερωτή	rotor	Járókerék
50	Corps de pompe	Περιβλημα αντλίας	kućište crpke	Szivattyúház
55	Logement de stator	Περιβλημα στάτη	kućište statora	Állórészház
58	Support de garniture mécanique	Φορέας στυπιοθλίπτη άξονα	držač brtve	Tengelytömítés-keret
66	Anneau de serrage	Ασφαλιστικός δακτύλιος	sigurnosni prsten	Rögztűgyűrű
76	Plaque signalétique	Πινακίδα	natpisna pločica	Adattábla
90a	Unité électronique	Ηλεκτρονική μονάδα	elektronička jedinica	Elektromos egység
90b	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
92	Collier de serrage	Σφιγκτήρας	zatezna traka	Bilincs
102	Joint torique	Δακτύλιος-O	O-prsten	O-gyűrű
103	Douille	Αντιτριβικός δακτύλιος	brtvenica	Tömítőgyűrű
104	Anneau d'étanchéité	Στεγανοποιητικός δακτύλιος	brtveni prsten	Tömítőgyűrű
105 105a	Garniture mécanique	Στυπιοθλίπτης άξονα	brtva vratila	Tengelytömítés
107	Joint torique	Δακτύλιοι-O	O-prsten	O-gyűrűk
153	Roulement	Έδρανο	ležaj	Csapágy
153b	Collier de serrage	Ασφαλιστικός δακτύλιος	Stezni prsten	Rögztűgyűrű
154	Roulement	Έδρανο	ležaj	Csapágy
155	Chambre à huile	Θάλαμος λαδιού	komora za ulje	Olajkamra
158	Ressort ondulé	Αυλακωτό ελατήριο	valovita opruga	Hullámrugó
159	Joint torique	Δακτύλιοι-O	O-prsten	O-gyűrű
161b	Capteur Pt1000 avec support	Αισθητήρας Pt1000 με βραχίονα στήριξης	Pt1000 senzor s nosačem	Pt1000 érzékelő kerettel
161c	Condensateur de fonctionnement et capteur Pt1000 avec support*	Πυκνωτής λειτουργίας και αισθητήρας Pt1000 με βραχίονα στήριξης*	Radni kondenzator i Pt1000 senzor s nosačem*	Üzemi kondenzátor és Pt1000 érzékelő kerettel*
162	Plaque d'usure	Πλάκα φθοράς	žrtvena pločica	Kopóelem
172	Rotor/arbre	Ρότορας/άξονας	rotor/vratilo	Forgórész/tengely
174	Vis terre	Βίδα γείωσης	vijak za uzemljenje	Földelő csavar
174a	Rondelle	Ροδέλα	podložna pločica	Alátét

Pos.	Description	Περιγραφή	Opis	Megnevezés
	FR	GR	HR	HU
176	Partie intérieure de la fiche	Εσωτερικό τμήμα φικς	kabel. priključak, nutarnji dio	Belső kábelbevezetés
181	Partie extérieure de la fiche	Εξωτερικό τμήμα φικς	kabel. priključak, vanjski dio	Külső kábelbevezetés
188	Vis	Βίδα	vijak	Csavar
188a	Vis	Βίδα	vijak	Csavar
188b	Vis de fixation	Βίδα συγκράτησης	sigurnosni vijak	Rögzítő csavar
189	Vis d'ajustement	Βίδα ρύθμισης	vijak za justiranje	Beállító csavar
190	Poignée de levage	Χειρολαβή	transportni stremen	Emelőfül
193	Bouchon d'huile	Βίδα λαδιού	vijak za ulje	Olajtöltőnyílás zárócsavarja
193a	Huile	Λάδι	ulje	Olaj
194	Joint d'étanchéité	Τσιμούχα	brtva	Tömítés
198	Joint torique	Δακτύλιος-Ο	O-prsten	O-gyűrű
199	Écrou de verrouillage	Ασφαλιστικό περικόχλιο	Šigurnosna matica	Biztosítóanya
285	Capteur de marche à sec**	Αισθητήρας ξηρής λειτουργίας**	senzor rada na suho**	Szárazonfutás szenzor**
285a	Joint torique	Δακτύλιος-Ο	O-prsten	O-gyűrű
285b	Jeu de vis	Βίδα ρύθμισης	set vijaka	Beállítócsavar
287	Capteur de niveau	Αισθητήρας στάθμης	senzor razine	Szinttávadó
287b	Joint torique	Δακτύλιος-Ο	O-prsten	O-gyűrű
287c	Jeu de vis	Βίδα ρύθμισης	set vijaka	Beállítócsavar

* Pompes monophasées uniquement.
Μονοφασικές αντλίες μόνο.
Samo jednofazne crpke.
Csak egyfázisú szivattyúknál.

** Les pompes standard possèdent un seul capteur de marche à sec.
Οι τυπικές αντλίες διαθέτουν έναν μόνο αισθητήρα ξηρής λειτουργίας.
Standardne crpke imaju samo jedan senzor rada na suho.
Az alapvitelű szivattyúk csak egy szárazonfutás érzékelővel vannak ellátva.

Pos.	Descrizione	Aprašymas	Apraksts	Omschrijving
	IT	LT	LV	NL
6a	Perno	Vielokaištis	Tapa	Paspen
7a	Rivetto	Kniedė	Kniede	Klinknagel
9a	Chiavetta	Kaištis	Atslēga	Spie
26a	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
37	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
37a	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
37b	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
48	Statore	Statorius	Stators	Stator
48a	Morsettiera	Kontaktų plokštė	Spaiļu plate	Aansluitblok
49	Girante	Darbaratis	Darbrats	Waaier
50	Corpo pompa	Siurblio korpusas	Sūkņa korpus	Pomphuis
55	Cassa statore	Statoriaus korpusas	Statora korpus	Motorhuis
58	Supporto tenuta meccanica	Veleno sandariklio lizdas	Vārpstas blīvējuma turētājs	Dichtingsplaat
66	Anello di arresto	Fiksavimo žiedas	Sprostgredzens	Borring
76	Targhetta di identificazione	Vardinė plokštelė	Pases datu plāksnīte	Typeplaatje
90a	Unità elettronica	Elektronikos blokas	Elektroniskā ierīce	Elektronische unit
90b	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
92	Fascetta	Apkaba	Apskava	Klembeugel
102	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
103	Bussola	Įvorė	Ieliktnis	Bus
104	Anello di tenuta	Sandarinimo žiedas	Blīvējošais gredzens	Olie keerring
105 105a	Tenuta meccanica	Veleno sandariklis	Vārpstas blīvējums	Asafdichting
107	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
153	Cuscinetto	Guolis	Gultnis	Kogellager
153b	Anello di blocco	Fiksavimo žiedas	Sprostgredzens	Vergrendelingsring
154	Cuscinetto	Guolis	Gultnis	Kogellager
155	Camera dell'olio	Alyvos kamera	Eļļas kamera	Oliekamer
158	Molla ondulata	Rifliuota spyruoklė	Viļņotā atspere	Drukring
159	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsgriezuma blīvgredzens	O-ring
161b	Sensore Pt1000 con staffa	Pt1000 jutiklis su laikikliu	Pt1000 sensors ar kronšteinu	Pt1000 sensor met beugel
161c	Condensatore di marcia e sensore Pt1000 con staffa*	Darbinis kondensatorius ir Pt1000 jutiklis su laikikliu*	Darba kondensators un Pt1000 sensors ar kronšteinu*	Bedrijfscondensator en Pt1000 sensor met beugel*
162	Flangia	Dilimo plokštelė	Nodiluma platne	Slijtplaat
172	Gruppo rotore/albero	Rotorius/velenas	Rotors/vārpsta	Rotor/as

Pos.	Descrizione	Aprašymas	Apraksts	Omschrijving
	IT	LT	LV	NL
174	Vite di messa a terra	Ižeminimo varžtas	Zemēšanas skrūve	Aardschroef
174a	Rondella	Poveržlė	Paplāksne	Ring
176	Parte interna del connettore	Vidinė kištuko dalis	Spraudņa iekšējā daļa	Kabel connector inwendig
181	Parte esterna del connettore	Išorinė kištuko dalis	Spraudņa ārējā daļa	Kabel connector uitwendig
188	Vite	Varžtas	Skrūve	Inbusbout
188a	Vite	Varžtas	Skrūve	Inbusbout
188b	Vite di chiusura	Fiksavimo varžtas	Sprostgredzens	Borgbout
189	Vite di regolazione	Regulīavimo varžtas	Regulēšanas skrūve	Stelbout
190	Maniglia	Kēlīmo rankena	Rokturis	Ophangbeugel
193	Tappo dell'olio	Alyvos varžtas	Eļļas aizgrieznis	Inbusbout
193a	Olio	Alyva	Eļļa	Olie
194	Guarnizione	Tarpiklis	Bīvslēgs	Pakking ring
198	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsriezuma bīvlgredzens	O-ring
199	Controdado	Fiksavimo veržlė	Blokēšanas uzgrieznis	Borgmoer
285	Sensore di marcia a secco**	Sausosios eigos jutiklis**	Bezšķīduma darbības indikācijas sensors**	Droogloopsensor**
285a	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsriezuma bīvlgredzens	O-ring
285b	Vite di fermo	Regulīavimo varžtas	Iestatīšanas skrūve	Stelbout
287	Sensore di livello	Lygio jutiklis	Līmeņa sensors	Niveausensor
287b	O-ring	O žiedas	Apaļa šķērsriezuma bīvlgredzens	O-ring
287c	Vite di fermo	Regulīavimo varžtas	Iestatīšanas skrūve	Stelbout

* Solo pompe monofase.
Tik vienfaziai siurbliai.
Tikai vienfāzes sūkņiem.
Alleen eenfasepompen.

** Pompe standard con un solo sensore di marcia a secco.
Standartiniuose siurbliuose yra tik vienas sausosios eigos jutiklis.
Standarta sūkņiem ir tikai viens bezšķīduma darbības sensors.
Standaard pompen hebben slechts één droogloopsensor.

Pos.	Opis PL	Descrição PT	Instalație fixă RO	Naziv RS
6a	Kołek	Pino	Pin	Klin
7a	Nit	Rebite	Nit	Zakovica
9a	Klin	Chaveta	Cheie	Klin
26a	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
37	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
37a	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
37b	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
48	Stator	Estator	Stator	Stator
48a	Listwa przyłączeniowa	Caixa terminal	Înveliș stator	Priključna letva
49	Wirnik	Impulsor	Rotor	Propeler
50	Korpus pompy	Voluta da bomba	Carcasă pompa	Kućište pumpe
55	Obudowa statora	Carcaça do estator	Carcasă stator	Stator kućišta
58	Mocowanie uszczelnienia wału	Suporte do empanque	Etanșare	Nosač zaptivanja osovine
66	Pierścień mocujący	Anilha de fixação	Inel închidere	Prsten pričvršćivanja
76	Tabliczka znamionowa	Chapa de características	Etichetă	Pločica za obeležavanje
90a	Skrzynka z układami elektronicznymi	Unidade electrónica	Unitate electronică	Električna jedinica
90b	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
92	Zacisk	Grampo	Șurub	Obujmica spajanja
102	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
103	Tulejka	Anilha	Bucșă	Čaura
104	Pierścień uszczelniający	Anilha de empanque	Inel etanșare	Zaptivni prsten
105 105a	Uszczelnienie wału	Empanque	Etanșare	Zaptivka osovine
107	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
153	Łożysko	Rolamento	Rulment	Kuglični ležaj
153b	Pierścień zaciskowy	Anel de fixação	Inel de blocare	Osigurač
154	Łożysko	Rolamento	Rulment	Kuglični ležaj
155	Komorze olejowej	Compartimento do óleo	Camera de ulei	Uljnjoj komori
158	Sprężyna falista	Mola	Arc canelat	Sigurnosni prste
159	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
161b	Czujnik Pt1000 z uchwytem	Sensor Pt1000 com suporte	Senzor Pt1000 și consolă	Pt1000 senzor a podupiračem
161c	Kondensator roboczy oraz czujnik Pt1000 z uchwytem*	Condensador de funcionamento e sensor Pt1000 com suporte*	Condensator de funcționare și senzor Pt1000 cu consolă*	Radni kondenzator s Pt1000 senzor sa nosačem*
162	Tarcza	Base de desgaste	Placă uzată	Ploča
172	Rotor/wał	Rotor/veio	Rotor/ax	Rotor/osovina
174	Zacisk uziemiający	Parafuso de terra	Șurub de legare la pământ	Zavrtnaj uzemljenja
174a	Podkładka	Anilha	Spălător	Prsten podloške
176	Część zewn. wtyczki	Parte interna do bujão	Cablu conector intrare	Unutrašnji deo konektora
181	Część wewn. wtyczki	Parte externa do bujão	Cablu conector ieșire	Spoljni deo konektora
188	Śruba	Parafuso	Filet	Zavrtnaj

Pos.	Opis PL	Descrição PT	Instalație fixă RO	Naziv RS
188a	Śruba	Parafuso	Filet	Zavrtnanj
188b	Śruba mocująca	Parafuso de segurança	Șurub de fixare	Zavrtnanj
189	Śruba regulacyjna	Parafuso de ajuste	Șurub de ajustare	Zavrtnanj za podešavanje
190	Uchwyt	Suporte de elevação	Mâner	Ručica
193	Śruba olejowa	Parafuso do óleo	Șurub ulei	Zavrtnanj za ulje
193a	Olej	Óleo	Ulei	Ulje
194	Uszczelka	Junta	Spălător	Podložka
198	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
199	Nakrętk	Contra-porca	Contrapiuliță	Zaštitna matica
285	Czujnik suchobiegu**	Sensor de funcionamento em seco**	Senzor pentru mers în gol**	Senzor rada na suvo**
285a	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
285b	Zestaw śrub	Conjunto de parafusos	Șurub de reglare	Set zavrtnanja
287	Czujnik poziomu	Sensor de nível	Senzor de nivel	Senzor nivoa
287b	Pierścień O-ring	O-ring	Inel tip O	O-prsten
287c	Zestaw śrub	Conjunto de parafusos	Șurub de reglare	Set zavrtnanja

* Tylko pompy jednofazowe.
Apenas bombas monofásicas.
Только для насосов с однофазными электродвигателями.
Numai pompe monofazate.

** Pompy standardowe posiadają tylko jeden czujnik wykrywający suchobiegi.
As bombas standard têm apenas um sensor de funcionamento em seco.
Стандартные насосы оснащены только одним датчиком сухого хода.
Pompele standard au doar un senzor de mers în gol.

Pos.	Наименование RU	Beskrivning SE	Opis SI
6a	Штифт	Stift	Zatič
7a	Заклепка	Nit	Zakovica
9a	Шпонка	Kil	Ključ
26a	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
37	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
37a	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
37b	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
48	Статор	Stator	Stator
48a	Клеммная колодка	Kopplingsplint	Priključna letvica
49	Рабочее колесо	Pumphjul	Tekalno kolo
50	Корпус насоса	Pumphus	Ohišje črpalke
55	Корпус статора	Statorhus	Ohišje statorja
58	Корпус уплотнения вала	Axeltätningshållare	Nosilec tesnila osi
66	Стопорная шайба	Låsring	Zaklepni obroček
76	Фирменная табличка с номинальными техническими данными	Typskylt	Tipska ploščica
90a	Электронный блок	Elektronikenhet	Elektronska enota
90b	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
92	Хомут	Spännband	Sponka
102	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
103	Втулка	Bussning	Podloga ležaja
104	Уплотнительное кольцо	Simmerring	Tesnilni obroč
105 105a	Уплотнение вала	Axeltätning	Tesnilo osi
107	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroči
153	Подшипник	Lager	Ležaj
153b	Стопорное кольцо	Låsring	Varovalni obroč
154	Подшипник	Lager	Ležaj
155	Масляная камера	Oljekammare	Oljni komori
158	Упорное нажимное кольцо	Fjäder	Vzmet
159	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
161b	Датчик Pt1000 с кронштейном	Pt1000-sensor med fäste	Senzor Pt1000 z nosilcem
161c	Рабочий конденсатор и датчик Pt1000 с кронштейном*	Driftskondensator, Pt1000-sensor med fäste*	Kondenzator teka in senzor Pt1000 z nosilcem*
162	Нижняя крышка	Slitplatta	Obrabna plošča
172	Ротор/вал	Rotor/axel	Rotor/os
174	Винт заземления	Jordskruv	Ozemljitveni vijak
174a	Шайба	Bricka	Tesnilni obroč
176	Внутренняя часть разъема кабеля	Kontakt, inre del	Notranji vtični del
181	Наружная часть разъема кабеля	Kontakt, ytre del	Zunanji vtični del
188	Винт	Skruv	Vijak
188a	Винт	Skruv	Vijak

Pos.	Наименование	Beskrivning	Opis
	RU	SE	SI
188b	Болт	Låsskruv	Varnostni vijak
189	Регулировочный винт	Justerskruv	Nastavitveni vijak
190	Ручка	Lyftbygel	Ročaj
193	Резьбовая пробка	Oljeskruv	Oljni vijak
193a	Масло	Olja	Olje
194	Прокладка	Packning	Tesnilni obroč
198	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
199	Контргайка	Låsmutter	Zaporna matica
285	Датчик сухого хода**	Torrkörningsgivare**	Senzor zaščite proti suhemu teku**
285a	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
285b	Установочный винт	Justerskruv	Nastavitveni vijak
287	Датчик контроля уровня	Nivågivare	Senzor nivoja
287b	Уплотнительное кольцо круглого сечения	O-ring	O-obroč
287c	Установочный винт	Justerskruv	Nastavitveni vijak

* Len jednofázové čerpadlá.
Samo enofazne črpalke.
Samo jednofazne pumpe.

** Štandardné čerpadlá majú iba jeden snímač prevádzky nasucho.
Standardne črpalke imajo samo en senzor suhega teka.
Standardne pumpe imajo samo jedan senzor rada na suvo.

Pos.	Popis	Tanım	描述	Beskrivelse
	SK	TR	CN	NO
6a	Kolík	Pim	定位销	Nål
7a	Nýt	Perçin	铆钉	Nagle
9a	Pero	Anahtar	按键	Kile
26a	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
37	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
37a	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
37b	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
48	Stator	Stator	定子	Stator
48a	Svorkovnica	Klemens bağlantısı	接线板	Koblingsbrett
49	Obežné koleso	Çark	叶轮	Løpehjul
50	Teleso čerpadla	Pompa gövdesi	泵壳	Pumpehus
55	Teleso statora	Stator muhafazası	定子外壳	Statorhus
58	Unášač upchávký	Salmastra taşıyıcı	轴封载体	Akseltetningsholder
66	Poistný krúžok	Kilitleme halkası	锁环	Låsering
76	Typový štítok	Bilgi etiketi	铭牌	Typeskilt
90a	Elektronická jednotka	Elektronik ünite	电子元件	Elektronisk enhet
90b	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
92	Fixačná objímka	Kelepçe	卡箍	Spennbånd
102	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
103	Púzdro	Burç	衬套	Hylse
104	Tesniaci krúžok	Sızdırmazlık halkası	密封环	Tetningsring
105 105a	Hriadeľová upchávká	Salmastra	轴密封	Akseltetning
107	O-krúžky	O-ringler	O型圈	O-ring
153	Ložisko	Rulman	轴承	Lager
153b	Poistný krúžok	Kilit halkası	锁环	Låsering
154	Ložisko	Rulman	轴承	Lager
155	Olejovej komore	Yağ bölmesi	油室	Oljekammer
158	Tlačná pružina	Oluklu yay	波纹弹簧	Korrugert fjær
159	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
161b	Snímač Pt1000 s konzolou	Pt1000 sensörü ve elemanı	带支架的Pt1000传感器	Pt1000-sensor med brakett
161c	Prevádzkový kondenzátor a snímač Pt1000 s konzolou*	Hareket kondansatörü, Pt1000 sensörü ve brakett*	运行电容器和带支架的Pt1000传感器*	Driftkondensator og Pt1000-sensor med brakett*
162	Tesniaca doska	Aşınma plakası	耐磨护板	Sliteplate
172	Rotor/hriadeľ	Rotor/mil	转子/轴	Rotor/aksel
174	Uzemňovacia skrutka	Toprak civatası	接地螺丝	Jordskrue
174a	Podložka	Pul	垫圈	Brikke
176	Vnútnorná časť káblovej priechodky	İç fiş kısmı	内部插头组件	Innvendig pluggdel
181	Vonkajšia časť káblovej priechodky	Dış fiş kısmı	外部插头组件	Utvendig pluggdel
188	Skrutka	Vida	螺丝	Skrue
188a	Skrutka	Vida	螺丝	Skrue
188b	Poistná skrutka	Tespit vidası	锁定螺丝	Låseskrue

Pos.	Popis SK	Tanım TR	描述 CN	Beskrivelse NO
189	Nastavovacia skrutka	Ayar vidası	调节螺丝	Justeringsskrue
190	Dvíhacia rukováť	Kaldırma kolu	吊耳	Løftebøyle
193	Olejová zátka	Yağ vidası	加油螺丝	Oljeskrue
193a	Olej	Yağ	机油	Olje
194	Tesniaci krúžok	Conta	垫圈	Pakning
198	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
199	Poistná matica	Emniyet somunu	锁紧螺母	Låsemutter
285	Snímač prevádzky nasucho**	Kuru çalıştırma sensörü**	干转传感器**	Tørrkjøringssensor**
285a	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
285b	Regulačná skrutka	Ayar vidası	定位螺丝	Settskrue
287	Hladinový snímač	Seviye sensörü	含量传感器	Nivåsensor
287b	O-krúžok	O-ring	O型圈	O-ring
287c	Regulačná skrutka	Ayar vidası	定位螺丝	Settskrue

* Endast 1-faspumpar.
Yalnızca tek fazlı pompalar.
仅限于单相泵。
Kun enfasepumper.

** Standardpumpar har endast en tørrkjøringssensor.
Standart pompalar sadece bir kuru çalışma sensörüne sahiptir.
标准泵只有一个干转传感器。
Standardpumper har bare én tørrkjøringssensor.

Pos.	Lýsing IS	الوصف AR
6a	Pinni	مسمار محور
7a	Hnoðnagli	مسمار برشام
9a	Lykill	مفتاح
26a	O-hringur	حلقة دائرية
37	O-hringur	حلقة دائرية
37a	O-hringur	حلقة دائرية
37b	O-hringur	حلقة دائرية
48	Sátur	ساكن
48a	Tengibretti	لوحة التوصيلات الكهربائية
49	Dæluhjól	الدافعة
50	Dæluhlíf	غلاف المضخة
55	Sáturhús	غلاف الساكن
58	Umgjörð um öxulþétti	حامل مانع تسرب عمود الإدارة
66	Láshringur	حلقة زنق
76	Merkiplata	لوحة بيانات الموديل
90a	Rafmagnseining	الوحدة الإلكترونية
90b	O-hringur	حلقة دائرية
92	Klemma	المشبك
102	O-hringur	حلقة دائرية
103	Hólkur	جلبة
104	Þéttihringur	حلقة سد
105 105a	Öxulþétti	مانع تسرب عمود الإدارة
107	O-hringur	حلقة دائرية
153	Lega	كرسي تحميل
153b	Láshringur	حلقة زنق
154	Lega	كرسي تحميل
155	Ólúgeymir	حجرة الزيت
158	Rifflaður gormur	نابض مموج
159	O-hringur	حلقة دائرية
161b	Pt1000-skyngjari með festingu	مجس Pt1000 مع كتيفة
161c	Keysrúþéttir og Pt1000-skyngjari með festingu*	مكثف تشغيل ومجس Pt1000 مع كتيفة *
162	Slitplata	لوح مقاوم للبري
172	Snúður/drifskaft	العضو السوار/عمود الإدارة
174	Jarðtengi	المسمار الأرضي
174a	Skinna	حلقة إحكام الربط
176	Innri hluti tengis	الجزء الداخلي للقباس
181	Ytri hluti tengis	الجزء الخارجي للقباس
188	Skrúfa	مسمار

Pos.	Lýsing	الوصف
	IS	AR
188a	Skrúfa	مسمار
188b	Læsiskrúfa	مسمار القفل
189	Stilliskrúfa	مسمار الضبط
190	Lyftifesting	كتيفة الرفع
193	Olíuskrúfa	مسمار الزيت
193a	Olía	الزيت
194	Pakning	حشوية
198	O-hringur	حلقة دائرية
199	Lásró	صمولة الزنق
285	Vökvaskynjari**	مجس التشغيل الجاف**
285a	O-hringur	حلقة دائرية
285b	Festiskrúfa	برغي تثبيت
287	Hæðarskynjari	مجس المستوى
287b	O-hringur	حلقة دائرية
287c	Festiskrúfa	برغي تثبيت

* Eingöngu eins fasa dælur.
للمضخات أحادية الطور فقط.

** Venjulegar dælur eru aðeins með einn vökvaskynjara.
يكون لدى المضخات القياسية مجس واحد فقط للتشغيل الجاف.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Faks: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 2010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romanian@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskovoška 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentesilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloein Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 15.01.2019

97525812 0919

ECM: 1260805

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved. © 2020 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.